

ANMERKUNG DES VERFASSERS

Dieses Buch ist in seiner Art ganz neu. Es ist in der Hoffnung den Pharmazeuten aller Länder nützlich zu sein geschrieben worden und besonders zu dem Zweck ihnen die Anfertigung der Recepte, welche aus dem Ausland kommen, zu erleichtern. Diese Anfertigung ist oft unmöglich entweder aus Unkenntnis der fremden Sprache oder wegen der in den verschiedenen Pharmakopöen bestehenden bedeutenden Unterschiede in der Zusammensetzung der officinellen Präparate, welche dieselbe Benennung haben.

Dieses Buch hat nicht den Anspruch alle Schwierigkeiten zu lösen, die sich in der Praxis der Anfertigung ausländischer Recepte zeigen können, jedoch hofft der Verfasser in der Lage zu sein sie oft zu lösen.

Bis nun die Kommission für die Ausarbeitung der internationalen Pharmacopöe endgültig zusammengesetzt ist, um dieses so nötige Unternehmen glücklich zu Ende zu führen, werden noch sehr viele Jahre vergehen. Daher hat der Verfasser daran gedacht in diesem Werkchen eine gewisse Anzahl von Vorschriften, die den Pharmacopöen der Länder Europas, Amerikas und Japans entnommen sind, zu vereinigen.

Dieses Werk umfasst :

- 1) Angaben über Gewichte, Masse, Geld, Dichtigkeitsmesser und Zahlen der einzelnen Länder.
- 2) Eine ganze Reihe von vergleichenden Tabellen für die Vorschriften der einzelnen Pharmacopöen, von Extracten, Tincturen, Pillen u. s. w. u. s. w.
- 3) Ein Vorschriftenbuch von zahlreichen Präparaten, die öfters in ihrem Ursprungsland verschrieben werden.
- 4) Ein Fachwörterbuch in neun Sprachen derart eingerichtet, dass es für jede Person benutzbar ist, die eine von folgenden Sprachen kennt : englisch, französisch, deutsch, spanisch, holländisch, italienisch, russisch, schwedisch oder esperanto.

Es umfasst : 72 Wörterbücher in 1.

Der Verfasser hat zur Sprache des Werkes *Esperanto* gewählt, da dieses

aus allen unseren europäischen Sprachen zusammengesetzt ist, es ein Vorbild logischer Einfachheit und in einigen Stunden zu erlernen ist, und da es allein ermöglicht hat dieses Buch zu schreiben, an dem Pharmazeuten von acht weiter oben genannten Ländern mitgearbeitet haben.

Dieses Buch wendet sich also an alle Pharmazeuten und an die Pharmazeuten aller Länder, und nicht nur allein an die Esperantisten-Pharmazeuten. *Es wird von allen verstanden, weil es keinen Text enthält, sondern nur Abbildungen, Tabellen, Zahlen, Recepte und ein allgemeines Wörterbuch, welches augenblicklich Aufschluss über jeden Ausdruck oder jede Redensart giebt, die sich in einem ärztlichen Recept finden können.*

Der Verfasser wird seinen Kollegen für die Angabe der Fehler oder Lücken dankbar sein, die sie in diesem bescheidenen Werke feststellen sollten.

C. ROUSSEAU.

Deutscher Teil :

PAUL HESSLER (Zeitz).

— Vid. p. 229-236: Ausländische Recepte.

— Vid. p. 251 "Die bestandteile der Esperanto Sprache".
